

Marbella, Julio 2022

BOLETÍN INFORMATIVO



Marbella, July 2022 NEWSLETTER
Marbella, Juli 2022 MONATSBERICHT

TV Canal Málaga ha dado un paseo por Marbella y sus alrededores. A la vuelta ha hecho un parón en el Monumento Natural “Dunas de Artola” y nos ha invitado a hablar de la riqueza de los ecosistemas dunares que tenemos la suerte de poder disfrutar en este maravilloso litoral costasoleño.

¡Que disfrutéis del vídeo!



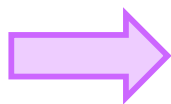
The TV Chanel Málaga recently went on a walking tour of Marbella and its surroundings. On the way back, they took a break at the “Dunas de Artola” Natural Monument and invited us to tell them about the wealth of the dune ecosystems that we are lucky enough to be able to enjoy on this wonderful Costa del Sol coastline.

We hope that you enjoy the video!



Kürzlich hat ein Drehteam von TV Málaga einen Rundgang durch Marbella und Umgebung unternommen. Auf dem Rückweg legten sie eine Pause im Naturmonument Dunas de Artola ein und baten uns, ihnen etwas über den Reichtum der Dünenökosysteme zu erzählen, derer wir uns an der wunderbaren Costa del Sol erfreuen dürfen.

Wir hoffen, dass euch das Video gefällt.



http://canalmalaga-ondemand.flumotion.com/outgoing/video/mp4/high/20220607_2200_2230_MLGSALEROSA_V_1X1_2_T21-22_P32_MALAGA_SALEROSA_MARBELLA-CANAL_MALAGA_RTVM.mp4



WORKSHOP organizado por la Escuela Técnica Superior > E.T.S. de Arquitectura de Málaga

El pasado 20 de Junio, nuestra asociación participó en la conferencia "Paisajes salvados, paisajes por salvar" que tuvo lugar en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Málaga.

En dicha mesa de diálogo, varias asociaciones y plataformas expusieron diversos conflictos ecológicos y medioambientales que se dan en la actualidad en el arco mediterráneo.

Nuestro asesor científico Jaime Pereña planteó la situación de riesgo que aún existe para la fauna y la flora que habita en las dunas de Marbella y expuso las propuestas y posibles soluciones para revertir los daños causados por el ser humano.

Queremos dar nuestras gracias a la Universidad de Málaga por dar visibilidad a nuestro proyecto y agradecer a Pablo Rico Pinazo por la organización de este evento. También damos las gracias al resto de asociaciones por su participación.

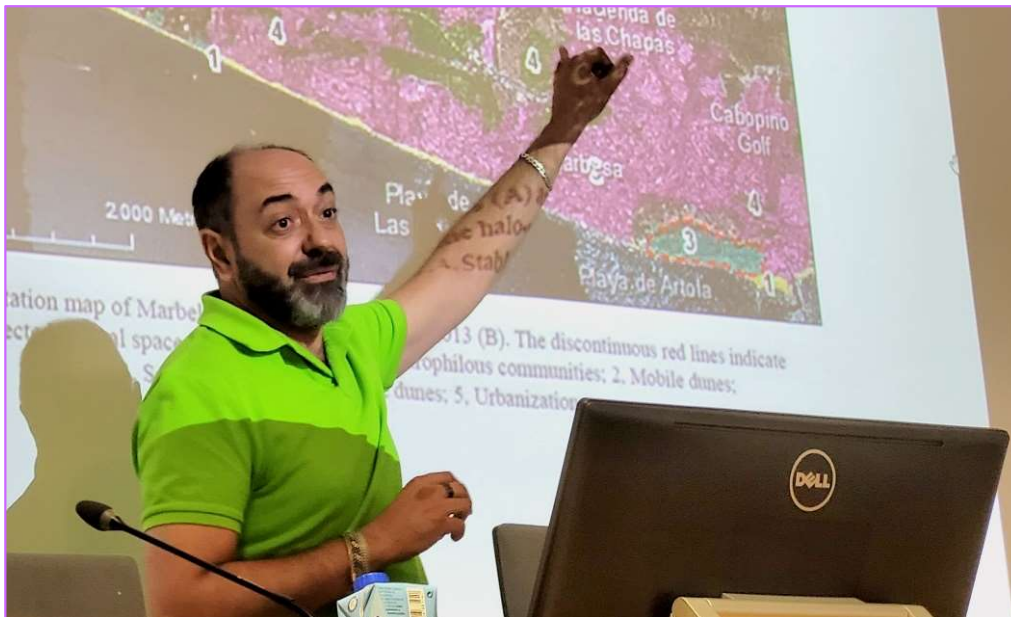


Link a nuestra web: <https://produnas.org/e-t-s-de-arquitectura-de-malaga>





WORKSHOP organised by the Superior Technical School > E.T.S. Architecture of Malaga



On 20th June our Association took part in the "Landscapes saved, landscapes to be saved" conference that took place at the Superior Technical School of Architecture in Malaga.

Several Associations and Platforms took part in this discussion table, and laid out various ecological and environmental struggles that are currently on-going in the entire sweep of the Mediterranean.

Our scientific advisor, Jaime Pereña raised the risk situation that still exists for the flora and fauna that inhabit the Marbella dunes and presented proposals and possible solutions to reverse the damage caused by human beings.

We want to thank the University of Malaga for giving visibility to our project and also to Pablo Rico Pinazo for organizing this event, and of course we also thank the other Associations for their participation.



Link web: <https://produnas.org/e-t-s-de-arquitectura-de-malaga>



WORKSHOP organisiert von der E.T.S. – der Technischen Hochschule für Architektur in Málaga

Am 20. Juni nahm unser Verein an der Konferenz "Gerettete Landschaften, zu rettende Landschaften" teil, die in der Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Málaga stattfand.

Mehrere Verbände und Plattformen stellten dort aktuelle ökologische und umweltpolitische Konflikte vor, die im Mittelmeerraum auftreten. Unser wissenschaftlicher Berater Jaime Pereña erläuterte die Risiken, von denen die in den Dünen von Marbella lebende Fauna und Flora noch immer bedroht ist, und präsentierte Vorschläge und mögliche Lösungen, um die vom Menschen verursachten Schäden rückgängig zu machen.

Wir möchten der Universität Malaga dafür danken, dass sie unser Projekt bekannt gemacht hat, und wir danken Pablo Rico Pinazo für die Organisation dieser Veranstaltung. Wir danken auch den anderen Verbänden für ihre Teilnahme.



Link zu unserer Website: <https://produnas.org/e-t-s-de-arquitectura-de-malaga>



Diploma expedido en favor de:

ASOCIACIÓN PRODUNAS MARBELLA

Como reconocimiento a su participación en el Taller 'Paisajes en conflicto', celebrado en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Málaga el 20 de junio de 2022, en el marco del proyecto "Paisajes salvados/paisajes por salvar. Movilización social y preservación del paisaje en el litoral Mediterráneo español (MOVxPAIMED)", Convocatoria 2020 Proyectos de I+D+i - RTI tipo B.

El Director de la E.T.S. de Arquitectura de Málaga,
Carlos J. Rosa Jiménez



¿OS ACORDAIS QUE LAS GOLONDRINAS, VENCEJOS Y AVIONES?



¡¡son aves protegidas y sus nidos no deben ser destruidos!!



La concienciación de todos nosotros contribuye a la supervivencia de estas preciosas aves. Lamentablemente los vencejos, al carecer de nidos como los hacen las Golondrinas, caen de los huecos o ranuras de los edificios cuando una manada empieza a crecer y esto puede provocar que alguno caiga al suelo.

La Policía, los Agentes de Medio Ambiente pueden ser avisados para que nos ayuden a socorrer estas aves. Alguna vez debemos echar una mano de un Veterinario, quien nos explicará el estado que presenta un ave de estas familias.

Hoy os vamos a hablar de un Vencejo adulto – cayó al suelo porque “algo” > quizás el ataque de una Gaviota (?) le arrancó las plumas de la cola. Sin este timón natural, no puede volar y su destino sería la muerte.

Vamos a procurar, que en aprox. 2 meses le vuelvan a crecer estas plumas de su cola para que pueda recobrar su libertad y su destino. Cruzad los dedos con nosotros. . .





DO YOU REMEMBER THAT SWALLOWS, SWIFTS AND HOUSE MARTINS ARE PROTECTED BIRDS? Their nests should not be destroyed!



Our collective awareness of this fact contributes to the survival of these precious birds. Unfortunately swifts, who unlike swallows don't build nests, can fall out of the holes or cracks in buildings which they use as dwellings. When a flock gets too big, some can be pushed out and end up on the ground.

The police and the environment agents may be notified to help rescue these birds. Sometimes a veterinarian must be called on for help as s/he will be able to tell us the state the bird is in.

Let us tell you about an adult swift that came to our attention today: it was on the ground because "somehow" > perhaps the attack of a Seagull (?) its tail feathers had been ripped out. Without this natural rudder it cannot fly and would inevitably have died.

We are going to see to it that in approx. 2 months - the time necessary for these tail feathers to grow back - it can regain its freedom and live free as it should. Let's all keep our fingers crossed. . .





ERINNERT IHR EUCH NOCH DARAN, DASS SCHWALBEN, MAUERSEGLER UND MEHL- ODER STADTSCHWALBEN



Haciendo ejercicios para fortalecerle

unter Naturschutz stehen und ihre Nester nicht zerstört werden dürfen?

Unser aller Bewusstsein trägt dazu bei, dass diese wertvollen Vögel überleben können. Leider fallen immer wieder junge Mauersegler, die wie Schwalben keine Nester haben, aus Löchern und Ritzen oder Schlitzfenstern in Gebäuden heraus, wenn ein Schwarm zu wachsen beginnt, und das kann dazu führen, dass so mancher zu Boden fällt und umkommt.

Die Polizei und die Umweltbeauftragten können zur Rettung dieser Vögel hinzugezogen werden. Manchmal brauchen wir auch die Hilfe eines Tierarztes, der uns den Zustand des Vogels erklärt.

Heute berichten wir euch von einem erwachsenen Mauersegler, den wir hilflos auf dem Boden gefunden haben, weil ihm die Schwanzfedern ausgerupft worden waren – mutmaßlich von einer Möwe. Ohne dieses natürliche Ruder kann er nicht fliegen und sein Schicksal wäre besiegelt.

Wir werden uns um ihn kümmern, bis die Federn nachgewachsen sind und ihn nach in etwa zwei Monaten in die Freiheit entlassen. Haltet uns die Daumen . . .



HACEMOS MEDIOAMBIENTE - ACOMPAÑANDO A NUESTROS VOLUNTARIOS Y PARTICIPANTES



Nos place poder divulgar el resumen de las actividades que hemos organizado durante el primer Semestre 2022 en relación con la conservación dunar.

Los datos demuestran que ponemos en práctica real lo que significa el cuidado de la naturaleza, aunque aún hay mucho que hacer para mantener en óptimas condiciones todo lo referente a la flora y fauna en el litoral de Marbella:

Resumen: **11 de enero al 14 de junio de 2022** hemos podido disfrutar de la gran implicación y buena compañía de muchos voluntarios:

- ❖ **33 Actividades medioambientales**
- ❖ **1061 Participantes: Voluntariado, Acción social, Eventos y Centros escolares**
- ❖ **9.495 kg de Especies exóticas invasoras (EEI) erradicadas manualmente y basura recogida en la playa.**

¿Este compromiso y dedicación altruista de tantas personas es fantástico, no?

¡Mil gracias por ello!





WE DO A LOT FOR THE ENVIRONMENT - ACCOMPANYING OUR VOLUNTEERS AND PARTICIPANTS



We are pleased to be able to disclose the summary of the activities that we have organized during the first semester of 2022 in relation to dune conservation.

The data shows that we put into real practice what caring for nature means, although there is still a lot to do to keep everything related to the flora and fauna on the Marbella coast in optimal conditions:

But to sum up: **From 11th January to 14th June 2022** there was great involvement and enjoyable work carried out by lots of volunteers, resulting in:

- ❖ **33 environmental undertakings;**
- ❖ **1061 participants: Volunteers, Social Action groups, and schools participation in various other events;**
- ❖ **9,495 kg of Invasive Alien Species (IAS) manually eradicated; and garbage cleared from the beach.**

We are sure you agree that this commitment and selfless dedication by so many people is really fantastic.

A big THANK YOU to everyone!





WIR SETZEN UNS SEHR FÜR UNSERE UMWELT EIN – WIR BEGLEITEN UNSERE FREIWILLIGEN UND TEILNEHMER

Wir freuen uns, eine Zusammenfassung der Aktivitäten veröffentlichen zu können, die wir in der ersten Jahreshälfte 2022 im Sinne des Dünen schutzes organisiert haben.

Die Daten zeigen, dass wir wirklich in die Praxis umsetzen, wie wir Umweltschutz verstehen. Aber es bleibt noch viel zu tun, wenn die Flora und Fauna an der Küste Marbellas in einem optimalen Zustand erhalten bleiben soll:

Zusammenfassung: **Vom 11. Januar bis 14. Juni 2022** konnten wir uns über das große Engagement und die gute Gesellschaft vieler Freiwilliger freuen:

- ❖ **33 Umweltaktivitäten**
- ❖ **1061 Teilnehmer: Freiwilligenarbeit, soziale Aktionen, Veranstaltungen und Engagement von Schulen**
- ❖ **9.495 kg invasive gebietsfremde Arten (IAS) manuell ausgerottet und Müll vom Strand gesammelt.**

Dieses uneigennützig e Engagement so vieler Menschen ist fantastisch, nicht wahr?

Tausend Dank dafür!





Nuestros socios llevan las buenas nuevas de nuestra Asociación por todo el mundo!

Nos enorgullece su entusiasmo de involucrarse para divulgar nuestros esfuerzos en pro del medio ambiente y de la naturaleza. Son fantásticos y son imprescindibles!

Nuestra estima y nuestras gracias a todos que os implicáis en la buena causa . . .



Our Members carry the good news about our Association all over the world!

Your enthusiasm on getting involved and spreading the news of our efforts with the dune environment and nature in general really make us proud. The dunes are surely worth it!

Our appreciation and our thanks go to all who are involved in this good cause. . .



Unsere Mitglieder tragen die guten Nachrichten unseres Vereins in alle Welt!

Wir sind stolz darauf, dass sie unsere Bemühungen um die Umwelt und die Natur mit soviel Begeisterung bekannt machen. Sie sind fantastisch und unverzichtbar!

Unsere Hochachtung und unser Dank an alle, die sich für die gute Sache einsetzen....



NOS VEMOS EN AGOSTO



ASOCIACIÓN
ProDUNAS
MARBELLA

SEE YOU IN AUGUST

WIR SEHEN UNS IM AUGUST